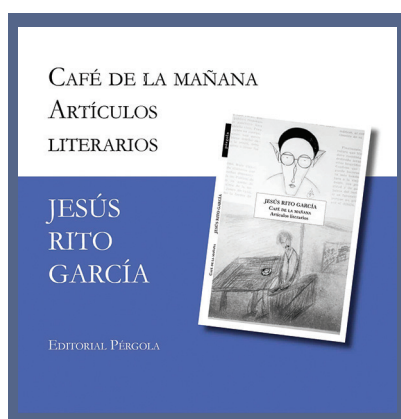


Travesía por Café de la mañana

Kalinka Velasco-Zárate



Jesús Rito García, *Café de la mañana*.
Artículos literarios, ISBN 978-607-
96907-3-1, Oaxaca, Editorial Pergola,
2023, 103 pp.

Café de la mañana. *Artículos literarios* es el primer libro de este estilo de Jesús Rito García, editor, poeta y traductor de poesía en lengua portuguesa al español escrita por Pessoa y autores de Mozambique. Su labor como autor consta en *Recuerdos que no emigran* (2008), *Bahía de los poetas* (2017), *40 días en el desierto* (2002) y *Arena* (2020). Nacido en Tehuantepec, Oaxaca, México (1980), su lírica ha tenido un reconocimiento temprano. En *Cartografía de la literatura oaxaqueña actual* (2007, Almadía), aparece un texto suyo titulado “Las calles de Lisboa son lindas”, dedicado a Fernando Pessoa y a la Lisboa de su saudade, donde ya da atisbos de sus influencias, temas e idiomas de trabajo.

Como género, en el artículo literario cabe una variedad de temas que, aunque vistos desde una perspectiva personal y en ocasiones anecdótica, aportan datos o información de manera sucinta y clara. Desde el título, en *Café de la mañana* se anticipa el registro fresco, coloquial, y el tono íntimo, a veces de humor y sarcasmo, con que el ensayista decide dirigirse al lector en los veinte textos que componen el volumen. No obstante, algunos de estos artículos se distinguen por un lenguaje más formal, con referencias a autores, citas y extractos de obras —poemas, novelas, palabras de algún escritor o escritora dichas en alguna entrevista—, que aportan datos o dan sustento a las ideas, opiniones, críticas y reflexiones que se nos presentan. Al mismo tiempo, nos revelan el andar de Rito García y sus reflexiones en torno a la lírica, la escritura y la difusión de la literatura en el contexto actual, donde la digitalización y el internet, junto a la inmediatez con la que se genera y difunde la información, plantean retos para las formas en las que se acerca e involucra al lector. En *Café de la mañana* se nombra y da cita a poetas, novelistas y críticos que trazan una red de geografías y corrientes que se suceden o contraponen unas a otras, y que abarcan desde el siglo XIX hasta el XXI. Entre otras plumas, se menciona a Ramón Piñero, Rosalía de Castro, Ortega y Gasset, Manuel Gutiérrez Nájera, Amado Nervo, Rubén Darío, Salvador Díaz Mirón, Leopoldo Lugones, T. S. Elliot, Apollinaire, Haroldo de Campos, Nicanor Parra, Fernando Pessoa, Javier Sicilia, Jorge Luis Borges, Juan Rulfo, Harper Lee, Allan Ginsberg, Gabriel García Márquez, Cristina Rivera Garza y Sebastián Salazar Bondy.

Los artículos de *Café de la mañana* pueden ser agrupados en tres grandes temáticas. En la primera, Jesús Rito entabla

conversaciones con el lector en torno a la lírica. Más que definirla, discurre sobre este oficio, las funciones de la poesía, los niveles de dominio de su escritura, el lugar y valor de los vates en la sociedad y en ámbitos como la academia, su posición con respecto a otros géneros literarios, las experiencias de autores interesados en la poesía, los caminos que los llevaron o que tristemente los apartaron de ella, el silencio adoptado derivado del dolor insoportable o la pérdida de la motivación para escribir, y la literatura en general en un mundo globalizado y conectado por internet, herramienta cuya capacidad ilimitada de almacenamiento y fácil acceso supone retos para escritores y editores, así como para la publicación, difusión, acceso y disfrute de las letras de calidad.

En la segunda categoría temática, encontramos el ejercicio de la crítica literaria que Jesús Rito hace sobre la obra de otros jóvenes poetas. Como crítico, reconoce la innovación o la falta de esta ante la repetición de modelos o la inmovilidad en la creación. Dedicó al menos cuatro textos a presentar el poscorrientismo, manifiesto y movimiento artístico cuyo origen ubica en Oaxaca, con representantes como Saúl Díaz Parra, Óscar Tanat y el propio Jesús Rito. Esta corriente refleja el sentimiento de caos de nuestro tiempo y es heredera del peruano César Vallejo. Propone una poesía al alcance de todos por medio del lenguaje cotidiano y la mezcla de distintos ingredientes: la innovación, lo no convencional, un discurso a veces irreverente, la trasgresión de la forma, contenido y lenguaje, la representación visual y el cruce de disciplinas —como la poesía-cine y la poesía-teatro—. Entre sus propuestas está la crítica de los medios para difundir la literatura. Así, sus defensores llevan textos literarios anónimos a la calle, en soporte USB, en un archivo de Word que ofrecen al lector curioso y suficientemente interesado en, incluso, descifrar mensajes que allí se han dejado para incluirlo y que participe de forma activa en la lectura y creación al completar las palabras que faltan en un poema.

La última temática de los artículos es la reflexión sobre los cruces entre ficción y realidad en la literatura, la forma en la que algunas obras del siglo XX, en específico la de Juan Rulfo, reflejan problemáticas actuales, como la migración, que provoca el abandono de las comunidades, de mujeres y niños que se quedan a habitar pueblos casi fantasmas; los conflictos territoriales y cacicazgos; y la división por el control de espacios dedicados al trasiego y cultivo de drogas. En estos textos, Rito García muestra un interés no solo en asuntos del ámbito individual, sino también sociales.

En *Café de la mañana*, los viajes y travesías por mar se hacen presentes. El autor nos sumerge en la historia de la península ibérica y

del galaico-portugues, de raíz latina, en el tiempo en que Portugal estaba relacionado con los reinos de España, y cuya separación dio origen al gallego y al portugués. El germen común de ambas lenguas se refleja en la poesía, particularmente en el tema recurrente de la saudade o nostalgia, sentimiento que implica gozo, tristeza y esperanza. Aquí la versión al español de Rito García de un poema escrito entre 1900 y 1930 por Manuel Antonio Pérez Sánchez:

Los codos del barandal¹

encontramos esta madrugada
en la jaula del mar
una isla perdida

armaremos de nuevo la jaula
va a salir el sol
improvisado y desorientado
ya tenemos tantas estrellas
y tantas lunas sumisas
que no caben en el barco ni en la noche

juntaremos pájaros sin geografía
para jugar con las distancias
de sus alas que abrazan fuerte

y los adioses de las nubes
mudas e irremediables

y haremos una red de líneas en el mar
para recobrar las tristezas
con su viaje hecho
por los océanos de nuestro corazón.

Para concluir, *Café de la mañana* es de lectura ágil y en la relativa brevedad de sus textos se exponen observaciones, preocupaciones, recuerdos y la actividad escritural que surge de la vivencia personal o de otros, de la anécdota y, muy importante, del estudio, la documentación y la investigación. También hallamos eco de la lectura de distintos autores que conforman la identidad del poeta. Quien se aventure por las páginas de este libro se encontrará disfrutando ideas sobre la lírica y, en general, reflexiones sobre el acontecer literario y el contexto social que Rito García habita.

1 Todas las citas pertenecientes a *Café de la mañana*. *Artículos literarios* corresponden a Rito García (2023), por lo cual solo se anota el número de página.

REFERENCIAS

- Rito García, Jesús (2002), *40 días en el desierto*, Lima, Municipalidad de Lima.
- Rito García, Jesús (2006), “Las calles de Lisboa son lindas”, en Alonso Aguilar Orihuela, Israel Castellanos, Omar Fabián *et al.*, en *Cartografía de la literatura oaxaqueña actual*, México, Almadía, pp. 187-188.
- Rito García, Jesús (2008), *Recuerdos que no emigran*, México, Pharos/Praxis.
- Rito García, Jesús (2017), *Bahía de los poetas*, Lima, Ministerio de Cultura del Perú/Summa Editorial.
- Rito García, Jesús (2020), *Arena*, México, Pharos.
- Rito García Jesús (2023), *Café de la mañana. Artículos literarios*, México, Editorial Pégola.

KALINKA VELASCO ZÁRATE. Docente e investigadora adscrita a la Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca (UABJO), México. Doctora en Lingüística Aplicada por la University of Essex, Inglaterra. Dos de sus últimas publicaciones son “Metaficción en «El día que murió papá», de Silvia Aguilar Zéleny”, en coautoría con Erika Aguedha Arias Sánchez y Rodrigo Prieto Fernández (*Letrae*, núm. 72); y “Análisis de la actividad traslativa en el proceso de elaboración de materiales para el aprendizaje de zapoteco como L2”, en coautoría con María del Sagrario Velasco García y Mariana Vásquez Jiménez (*Cadernos de Tradução*, núm. 43). Docente en la Licenciatura en Enseñanza de Idiomas y en el programa de la Maestría en Lengua, Literatura y Traducción-SNP de la UABJO.

Correo-e: k.velasco@idiomas.uabjo.mx

 0000-0001-6610-3502

Recibido: 28 de febrero de 2024
Aprobado: 22 de diciembre de 2024